



TONGA GOVERNMENT GAZETTE EXTRAORDINARY

PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 2

TUESDAY, 8th MARCH

1994.

APPOINTMENT OF PRINCE REGENT

His Majesty the King, by virtue of the powers vested upon Him by Clause 43 of the Constitution of Tonga, has been pleased to appoint:-

HRH PRINCE TUPOUTO'A

to be Prince Regent during His Majesty's absence from the Kingdom, with effect from 23rd March, 1994. Dated at the Royal Palace, Nuku'alofa, this 3rd day of March, 1994.

By Command
'Ofa Tu'i'onetoa
Private Secretary to His Majesty

APPOINTMENT OF PRINCE REGENT

His Majesty the King, by virtue of the powers vested upon Him by Clause 43 of the Constitution of Tonga, has been pleased to appoint:-

HRH PRINCE LAVAKA ATA 'ULUKALALA

to be Prince Regent during the Prince Regent absence from the Kingdom, with effect from 8th March, 1994. Dated at the Royal Palace, Nuku'alofa, this 3rd day of March, 1994.

By Command
'Ofa Tu'i'onetoa
Private Secretary to His Majesty

LAND ACT LEGAL NOTICE SURRENDER OF LAND (Section 54)

1. The Cabinet on the 8 day of December 1993 gave its consent to the surrender by Pita T. Tafo'ou of Popua of the town allotment being (part of) the parcel of land situate at Popua described in the Deed of Grant of Allotment registered in the Land Registry for the District of Tongatapu in volume 2 Folio 424/178.
2. Any person claiming to be an heir to the above allotment (or part thereof) which has been surrendered is required to lodge his claim thereto in writing with the Minister of Lands by the 20 day of January 1995 failing which it will revert to the estate holder.

Dated this 12th day of January 1994.

Dr S Ma'afu Tupou
Minister of Lands

THE COMPANIES ACT
(Section 12-14)
CERTIFICATE OF INCORPORATION

I hereby certify that **PACIFIC MARKETING AND TRADING CORPORATION LIMITED** whose registered office is situated at FANGA-'O-PILOLEVU, Tonga, is this day **INCORPORATED** as a **PRIVATE COMPANY** under the Companies Act (Cap 27) as amended from time to time and that the **LIABILITY** of the members is **LIMITED**.

Given under my hand this Seventh day of December, One Thousand Nine Hundred and Ninety Three.

Company Incorporation No: 435.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

THE COMPANIES ACT
(Section 12-14)
CERTIFICATE OF INCORPORATION

I hereby certify that **OXFORD PACIFIC INSURANCE LIMITED** whose registered office is situated at NUKU'ALOFA, Tonga, is this day **INCORPORATED** as a **PRIVATE COMPANY** under the Companies Act (Cap 27) as amended from time to time and that the **LIABILITY** of the members is **LIMITED**.

Given under my hand this First day of February, One Thousand Nine Hundred and Ninety Four.

Company Incorporation No: 442.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

THE COMPANIES ACT
(Section 12-14)
CERTIFICATE OF INCORPORATION

I hereby certify that **UNITED FERTILIZER/CHEMICAL/AQUA GEL INTERNATIONAL LIMITED** whose registered office is situated at NUKU'ALOFA, Tonga, is this day **INCORPORATED** as a **PRIVATE COMPANY** under the Companies Act (Cap 27) as amended from time to time and that the **LIABILITY** of the members is **LIMITED**.

Given under my hand this First day of February, One Thousand Nine Hundred and Ninety Four.

Company Incorporation No: 443.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

THE COMPANIES ACT
(Section 12-14)
CERTIFICATE OF INCORPORATION

I hereby certify that **SEER ENTERPRISES COMPANY LIMITED** whose registered office is situated at NUKU'ALOFA, Tonga, is this day **INCORPORATED** as a **PRIVATE COMPANY** under the Companies Act (Cap 27) as amended from time to time and that the **LIABILITY** of the members is **LIMITED**.

Given under my hand this Fourth day of February, One Thousand Nine Hundred and Ninety Four.

Company Incorporation No: 444.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

THE COMPANIES ACT
(Section 12-14)
CERTIFICATE OF INCORPORATION

I hereby certify that **TRIAD PETROLEUM (TONGA) LIMITED** whose registered office is situated at NUKU'ALOFA, Tonga, is this day **INCORPORATED** as a **PRIVATE COMPANY** under the Companies Act (Cap 27) as amended from time to time and that the **LIABILITY** of the members is **LIMITED**.

Given under my hand this Fourth day of February, One Thousand Nine Hundred and Ninety Four.

Company Incorporation No: 445.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

**NOTICE OF PROPOSED CANCELLATION
OF THE REGISTRATION**

In exercise of the powers conferred under the Companies Act 1912. I hereby notify that **PAEA FAKA'ALA ENTERPRISES LIMITED** a Company Registered in Tonga on 9th August, 1993 as Company No. 346 is believed to be no longer in operation and will be struck off the Register of Companies at the end of Three (3) months from the date of this notification, unless cause is shown to the contrary.

The three months period will commence from the date of the Gazette notification.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

**NOTICE OF PROPOSED CANCELLATION
OF THE REGISTRATION**

In exercise of the powers conferred under the Companies Act 1912. I hereby notify that FRIENDLY ISLANDS MIGRATION CONSULTANTS LIMITED a Company Registered in Tonga on 23rd January, 1991 as Company No. 326 is believed to be no longer in operation and will be

struck off the Register of Companies at the end of Three (3) months from the date of this notification, unless cause is shown to the contrary.

The three months period will commence from the date of the Gazette notification.

Hon. K. T. Fakafanua
Registrar of Companies

Annual Accounts

Approval of Accounts

In the opinion of the directors, the accounts set out on pages 3 to 9 are drawn up so as to give a true and fair view of the state of affairs of the Bank as at 30 June 1993 and of its results for the year ended on that date. The accounts are approved in accordance with a resolution of the Board of Directors of the National Reserve Bank of Tonga.

Signed on this 20th day of September 1993.

Baron Vaea	Charman
S.T.T. 'Utoikamanu	Governor

Nuku'alofa
Tonga

Auditor's Report

We report on the accounts set out on pages 3 to 9.

We have obtained all the information and explanations which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purposes of our audit.

In our opinion, these accounts are properly drawn up in accordance with the provisions of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988 and so as to give a true and fair view of the state of affairs of the Bank as at 30 June 1993 and of its results for the year ended on that date, according to the best of the information and explanations given to us and as shown by the books of the Bank.

Suva, Fiji
21 September 1993

Coorprs & Lybrand
Chartered Accountants.

National Reserve Bank of Tonga

Profit & Loss Statement for
the year ended 30 June 1993

1992 \$		Notes	1993 \$
<u>1,730,574</u>	Income from Operations		<u>1,600,095</u>
	(Net of interest paid \$2,029,505 (1992 \$2,051,439))		
	Less:		
	Operating Expenses:		
289,423	Currency Issue		135,675
352,652	Administration		502,627
8,450	Audit Fees		8,200
64,387	Depreciation		89,808
<u>714,912</u>			<u>736,310</u>
<u>1,015,662</u>	Operating Profit for the year		<u>863,785</u>
	Less:		
	Interim Distribution of Profit		
	(Section 8(3) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988)		
300,000			135,832
<u>75,000</u>	Transfer to General Reserve	2	<u>64,000</u>
	Balance Payable to Government of Tonga		
	In accordance with Section 8(1) (b) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988		
<u>640,662</u>			<u>663,953</u>

National Reserve Bank of Tonga

1992 \$		Notes	1993 \$
<u>2,000,000</u>	Capital & Reserves		
	Authorised Capital		<u>2,000,000</u>
1,000,000	Paid up capital		1,000,000
<u>1,725,000</u>	General reserve	2	<u>1,789,000</u>
<u>2,725,000</u>			<u>2,789,000</u>
<u>654,441</u>	Revaluation Reserve Account	3	<u>(762,191)</u>
	Currency Issue		
5,485,156	Notes		5,844,906
<u>1,030,978</u>	Coins		<u>1,064,198</u>
<u>6,516,134</u>			<u>6,909,104</u>
	Demand Deposits		
505,386	Banks		2,357,250
487,618	Government		807,809
4,576,037	International Agencies		7,361,947
<u>1,108,677</u>	Other foreign currency accounts		<u>4,142,118</u>
<u>6,677,718</u>			<u>14,669,124</u>
	Time Deposits		
<u>40,950,000</u>	Banks & Tonga Government		<u>960,000</u>
-	National Reserve Bank of Tonga Notes		<u>42,950,000</u>
-	Statutory Reserve Deposits		<u>2,940,000</u>
	Amounts Payable to Government of Tonga		
640,662	Profit for the year after transfer to General Reserve and interim Distribution of profit		663,953
163,610	Portion of Revaluation Reserve	3	-
<u>804,272</u>			<u>663,953</u>
841,998	Other Liabilities		626,788
<u>59,169,563</u>			<u>71,745,778</u>

Balance Sheet 30 June 1993

1992 \$		Notes	1993 \$
	External Reserves		
	International Monetary Fund		
1,432,768	- Reserve Tranche	4	2,309,460
1,495,974	- Special drawing rights		803,363
33,618,771	Short term bills and current accounts		21,333,468
2,673,082	Time deposits	5	2,111,040
	Securities		22,601,354
<u>39,220,595</u>			<u>49,158,685</u>
	International Monetary Fund		
<u>4,576,037</u>	Currency subscription	4	<u>7,361,946</u>
	Bills Discounted - Financial Institutions		<u>-</u>
<u>3,250,000</u>			
	Claims on Government of Tonga		
5,335,832	Deposit with Treasury	6	5,335,832
5,900,000	Ways & Means Advance		5,900,000
<u>11,235,832</u>			<u>11,235,832</u>
	Fixed Assets & Work-in-Progress		
<u>463,373</u>		7	<u>2,804,986</u>
	Other Assets		
423,726			1,184,329
<u>59,169,563</u>			<u>71,745,778</u>

Summary of Accounting Policies & Statutory Requirements

The accounts are prepared in accordance with the historical cost convention which has no regard to changes in the levels of prices.

1 Accounting Policies

(i) Foreign currencies

Foreign currencies have been translated to Tongan currency at rates of exchange ruling at the year end. Unrealised gains and losses arising from changes in the valuation of foreign currencies are taken to the revaluation reserve account in accordance with the provisions of Section 33 of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988 and are not included in the computation of annual profits and losses of the Bank. Losses arising from such changes are set off against any credit balance in the revaluation reserve account; if such balance is insufficient to cover such losses, His Majesty in Council shall cause to be transferred to the ownership of the Bank non-negotiable non-interest bearing securities issued by the Government to the extent of the deficiency. Any credit balance in the revaluation reserve account at the end of each year is applied first, on behalf of the Government, to the redemption of any non-negotiable non-interest bearing notes previously transferred to the Bank by the Government to cover losses. Thereafter, one fifth of the remaining balance is paid to the Government, except that if the remaining balance does not exceed \$100,000 it shall be paid in full to the Government.

(ii) Valuation of Securities

Short term bills are valued at cost. All other securities are valued at the lowest of cost, mid-market value and redemption value. Non-negotiable non-interest bearing notes issued to the Bank to cover any debit balance on revaluation reserve account are shown at face value.

(iii) Coins sold as numismatic items

The Bank sells, or receives royalties, on coins which are specially minted or packaged as numismatic items. These coins have not been accounted for as currency issued for circulation as they are not issued for monetary purposes. In terms of Section 53(2) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988 His Majesty in Council has specified by notice in the Gazette that the Bank shall not be required to include in its accounts the face value of these coins in circulation.

(iv) Income tax

The Bank is exempt from all Government taxes in accordance with Section 55 of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988.

(v) Depreciation

Furniture and equipment are depreciated on a straight line basis over four years. The leasehold land and building are amortised on a straight line basis over the unexpired period of the lease or the estimated useful life of the improvements, whichever is the shorter.

2 General Reserve

1992		1993
\$		\$
1,650,000	Balance - 30 June 1992	1,725,000
	Transfer from net profit for the year (as provided for under Section 8(1) (a) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988, and approved by the Minister of Finance)	64,000
<u>75,000</u>		<u>64,000</u>
<u>1,725,000</u>		<u>1,789,000</u>

3 Revaluation Reserve Account (Refer note 1 (i))

1992 \$		1993 \$
Nil	Balance - 30 June 1992	654,441
	Net gains/(losses) arising during the year from changes in the valuation of foreign currencies to Tongan currency	(1,416,632)
818,051		(762,191)
818,051		
	Payable to the Government of Tonga in accordance with Section 33(3) of the national Reserve Bank of Tonga Act, 1988	Nil
163,610		(762,191)
654,441	Balance - 30 June 1993	(762,191)

Subsequent to year end, a non interest bearing security to the value of \$762,191 was issued by the Government of Tonga to the National Reserve Bank of Tonga to cover the deficiency in the revaluation reserve account in accordance with the provisions of Section 33 (2) of the National Reserve Bank of Tonga Act.

4. International Monetary Fund

- (a) The Bank was designated to serve with effect from 1 July 1989 as the fiscal agent of Tonga for the purposes of the International Monetary Fund by virtue of Section 51(1) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988, and assumed the financial obligations of the membership of the Kingdom of Tonga as from that date by virtue of section 36 (1) (c) of the National Reserve Bank of Tonga Act, 1988.

As at 30 June 1993, Tonga's membership subscription to the International Monetary Fund was SDR5,000,000 (1992 SDR 3,250,000). Of this amount SDR 1,183,829 had been paid in foreign currencies, shown in the Balance Sheet as Reserve Tranche, and the balance representing the Currency Subscription portion was satisfied by crediting the demand deposit accounts of the International Monetary Fund with the Bank.

5. Time Deposits

All deposits mature with in 2 months (1992 - 3 months)

6. Deposit with Treasury

Part of the assets of the Board of Commissioners of Currency, taken over by the Bank on 1 July 1989, comprised a deposit with the Treasury of \$5,906,215. An amount of \$570,383 was repaid by the Treasury on 14 July 1989 and the balance remains outstanding. The deposit is non-interest bearing. The deposit arose through the method of accounting for notes and coins issued and redeemed by the Board of Commissioners of Currency through the Treasury.

7. Fixed Assets and Work-in-Progress

1992 \$		1993 \$
191,961	Premises: Work-in-Progress	2,379,504
392,944	Other fixed assets-at cost	636,822
121,532	Less: Accumulated depreciation	211,340
271,412		425,482
584,905	Total -at cost	3,016,326
121,532	Less: Accumulated depreciation	211,340
463,373		2,804,986

8. Commitments and Contingencies

Commitments and contingencies not otherwise provided for in the accounts and which existed at 30 June 1993 comprise:

- | | | |
|---|-----------|--------------------|
| (a) Forward contract for foreign exchange transactions | \$571,458 | (1992 - \$427,236) |
| (b) Balance for an outstanding order for currency | \$314,069 | (1992 - Nil) |
| (c) In accordance with the accounting policy in note 1 (iii) numismatic coins are not brought to account in the determination of the Bank's liabilities but a liability may arise if such coins are encashed for their face value. The Bank is of the opinion that in the unlikely event of encashment as legal tender, no significant loss is expected to arise. | | |
| (d) The Bank has entered into contracts for the design of proposed new Bank residence and for the construction of new premises. | | |

FOKOTU'U 'O E PILINISI PULE

Kuo finangalo lelei 'a 'Ene 'Afio ko e Tu'i, 'i he ngaue'aki 'o e ngaahi mafai kuo foaki kiate ia 'e he Kupu 43 'o e Konisitutone 'o Tonga, ke fokotu'u 'a:-

PILINISI TUPOUTO'A

ke ne Pilinisi Pule lolotonga 'a e mama'o 'a 'Ene 'Afio mei he Pule'anga ni 'o kamata lau mei he 'aho 23 'o Ma'asi, 1994. Na'e fakahoko 'i Palasi, Nuku'alofa 'i hono 'aho 3 'o Ma'asi 1994.

'I he Fekau
'Ofa Tu'i'onetoa
Sekelitali ki he 'Ene 'Afio

FOKOTU'U 'O E PILINISI PULE

Kuo finangalo lelei 'a 'Ene 'Afio ko e Tu'i, 'i he ngaue'aki 'o e ngaahi mafai kuo foaki kiate ia 'e he Kupu 43 'o e Konisitutone 'o Tonga, ke fokotu'u 'a:-

PILINISI LAVAKA ATA 'ULUKALALA

kene Pilinisi Pule lolotonga 'a e mama'o 'a e Pilinisi Pule mei he Pule'anga ni, 'o kamata lau mei he 'aho 8 'o Ma'asi, 1994. Na'e fakahoko 'i Palasi, Nuku'alofa 'i hono 'aho 3 'o Ma'asi 1994.

'I he Fekau
'Ofa Tu'i'onetoa
Sekelitali ki he 'Ene 'Afio

**LAO KI HE KELEKELE
FANONGONONGO FAKALAO
FAKAFOKI 'O E KELEKELE
(KUPU 54)**

1. Na'e tali 'e he Kapineti 'i he 'aho 8 'o Tisema 1993 hono fakafoki 'e Pita T. Ta'ufu'ou 'o Popua 'a e 'api kolo 'a ia ko e konga fonua 'oku tu'u 'i Popua pea fakamatala'i 'i he Tohi Fakamo'oni ki he Ma'u 'Api 'a ia kuo lesisita 'i he Lesisita Kelekele 'o e Vahe Fonua 'o Tongatapu 'i he tohi 2 Folio 424/178.
2. 'Oku fiema'u ha taha 'oku ne pehee ko ha 'ea ia ki he 'api 'i 'olunga (pe ha konga 'o ia) 'a ia kuo fakafoki ke ne fakahu 'ene 'eke ki ai 'i he tohi ki he Minisita Fonua 'o 'ikai toe tomuaange 'i he 'aho 20 'o Sanuali 1995 pea ka 'ikai fakahoko ia 'e foki leva ia ki he Ma'u Tofi'a.

Na'e fakahoko 'i he 'aho 12 'o Sanuali 1994.

Dr S Ma'afu Tupou
Minisita Fonua

**LAO KI HE NGAahi KAUTAHA
(Kupu 12-14)
TOHI FAKAMO'ONI 'O E LESISITA**

'Oku ou fakamo'oni heni ko e kautaha ko ia ko e, **PACIFIC MARKETING AND TRADING CORPORATION LIMITED** 'a ia ko hono 'ofisi lesisita 'oku tu'u 'i FANGA-'O-PILOLEVU, Tonga, kuo LESISITA ia he 'aho ni ko ha KAUTAHA FAKAFO'ITUITUI PE 'i he tu'utu'uni 'o e Lao ki he Ngaahi Kautaha [Vahe 27] pea hange ko hono fakatonutonu mei he taimi ki he taimi pea ko e NGAahi MO'UA 'o e kau memipa 'oku FAKANGATANGATA.

Vakai ki he'eku tohinima 'i he 'aho Fitu 'o Tisema Tahaafe Hivangeau Hivangofulu-ma-Tolu.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FIKA LESISITA 'O E KAUTAHA 435.

**LAO KI HE NGAahi KAUTAHA
(Kupu 12-14)
TOHI FAKAMO'ONI 'O E LESISITA**

'Oku ou fakamo'oni heni ko e kautaha ko ia ko e, **OXFORD PACIFIC INSURANCE LIMITED** 'a ia ko hono 'ofisi lesisita 'oku tu'u 'i NUKU'ALOFA, Tonga, kuo LESISITA ia he 'aho ni ko ha KAUTAHA FAKAFO'ITUITUI PE 'i he tu'utu'uni 'o e Lao ki he Ngaahi Kautaha [Vahe 27] pea hange ko hono fakatonutonu mei he taimi ki he taimi pea ko e NGAahi MO'UA 'o e kau memipa 'oku FAKANGATANGATA.

Vakai ki he'eku tohinima 'i he 'aho 'Uluaki 'o Fepueli Tahaafe Hivangeau Hivangofulu-ma-Fa.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FIKA LESISITA 'O E KAUTAHA 442.

LAO KI HE NGAahi KAUTAHA**(Kupu 12-14)****TOHI FAKAMO'ONI 'O E LESISITA**

'Oku ou fakamo'oni heni ko e kautaha ko ia ko e, **UNITED FERTILIZER/CHEMICAL/AQUA GEL INTERNATIONAL LIMITED** 'a ia ko hono 'ofisi lesisita 'oku tu'u 'i NUKU'ALOFA, Tonga, kuo LESISITA ia he 'aho ni ko ha KAUTAHA FAKAFO'ITUITUI PE 'i he tu'utu'uni 'o e Lao ki he Ngaahi Kautaha [Vahe 27] pea hange ko hono fakatonotonu mei he taimi ki he taimi pea ko e NGAahi MO'UA 'o e kau memipa 'oku FAKANGATANGATA.

Vakai ki he'eku tohinima 'i he 'aho 'Uluaki 'o Fepueli Tahaafe Hivangeau Hivangofulu-ma-Fa.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FIKA LESISITA 'O E KAUTAHA 443.

LAO KI HE NGAahi KAUTAHA**(Kupu 12-14)****TOHI FAKAMO'ONI 'O E LESISITA**

'Oku ou fakamo'oni heni ko e kautaha ko ia ko e, **SEER ENTERPRISES COMPANY LIMITED** 'a ia ko hono 'ofisi lesisita 'oku tu'u 'i NUKU'ALOFA, Tonga, kuo LESISITA ia he 'aho ni ko ha KAUTAHA FAKAFO'ITUITUI PE 'i he tu'utu'uni 'o e Lao ki he Ngaahi Kautaha [Vahe 27] pea hange ko hono fakatonotonu mei he taimi ki he taimi pea ko e NGAahi MO'UA 'o e kau memipa 'oku FAKANGATANGATA.

Vakai ki he'eku tohinima 'i he 'aho Fa 'o Fepueli Tahaafe Hivangeau Hivangofulu-ma-Fa.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FIKA LESISITA 'O E KAUTAHA 444.

LAO KI HE NGAahi KAUTAHA**(Kupu 12-14)****TOHI FAKAMO'ONI 'O E LESISITA**

'Oku ou fakamo'oni heni ko e kautaha ko ia ko e, **TRIAD PETROLEUM (TONGA) LIMITED** 'a ia ko hono 'ofisi lesisita 'oku tu'u 'i NUKU'ALOFA, Tonga, kuo LESISITA ia he 'aho ni ko ha KAUTAHA FAKAFO'ITUITUI PE 'i he tu'utu'uni 'o e Lao ki he Ngaahi Kautaha [Vahe 27] pea hange ko hono fakatonotonu mei he taimi ki he taimi pea

ko e NGAahi MO'UA 'o e kau memipa 'oku FAKANGATANGATA.

Vakai ki he'eku tohinima 'i he 'aho Fa 'o Fepueli Tahaafe Hivangeau Hivangofulu-ma-Fa.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FIKA LESISITA 'O E KAUTAHA 445.

FAKATOKANGA**KI HE****'AMANAKI TAMATE'I E
LEISISITA 'O E KAUTAHA**

koe

PAEA FAKA'ALA ENTERPRISES LIMITED

'I hono ngaue'aki e ngaahi mafai kuo foaki 'e he Lao ki he Ngaahi Kautaha, 1912, 'Oku ou fanongonongo ai heni ko e Kautaha ko ia ko e **PAEA FAKA'ALA ENTERPRISES LIMITED** 'a ia na'e Leisita 'i Tonga ni 'i he 'aho 9 'Akosi, 1993 ko e Kautaha Fika 346 'oku 'i ai e tui 'oku 'ikai ke kei fai 'ene ngaue, pea 'e tamate'i ia mei he Tohi Lesisita 'o e ngaahi Kautaha 'i he 'osi 'a e mahina 'e TOLU mei he 'aho 'o e fanongonongo ni, tukukehe kapau 'e fakaha mai ha 'uhinga lelei ke kei fakamo'ui ai ia.

'E kamata 'a hono lau 'o e mahina 'e tolu mei he 'aho 'o e Kasete.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

FAKATOKANGA**KI HE****'AMANAKI TAMATE'I E
LEISISITA 'O E KAUTAHA**

koe

**FRIENDLY ISLANDS MIGRATION
CONSULTANTS LIMITED**

'I hono ngaue'aki e ngaahi mafai kuo foaki 'e he Lao ki he Ngaahi Kautaha, 1912, 'Oku ou fanongonongo ai heni ko e Kautaha ko ia ko e **FRIENDLY ISLANDS MIGRATION CONSULTANTS LIMITED** 'a ia na'e Leisita 'i Tonga ni 'i he 'aho 23 Sanuali, 1991 ko e Kautaha Fika 326 'oku 'i ai e tui 'oku 'ikai ke kei fai 'ene ngaue, pea 'e tamate'i ia mei he Tohi Lesisita 'o e ngaahi Kautaha 'i he 'osi 'a e mahina 'e TOLU mei he 'aho 'o e fanongonongo ni, tukukehe kapau 'e fakaha mai ha 'uhinga lelei ke kei fakamo'ui ai ia.

'E kamata 'a hono lau 'o e mahina 'e tolu mei he 'aho 'o e Kasete.

'Eiki K. T. Fakafanua
Failesisita 'o e Ngaahi Kautaha

'Akauni Fakata'u**Tali 'o e Ngaahi 'Akauni**

'I he tui 'a e kau talekita, ko e ngaahi 'akauni 'oku ha 'i he pasina 3 ki he 9 ne fokotu'utu'u ia ke ne fakaha 'a e fotunga totonu mo mo'oni 'oku 'i ai 'a e Pangike 'i he'ene a'u ki he 'aho 30 'o Sune 1993 mo hono ngaahi ola 'o ngata 'i he 'aho 'oku ha atu 'i 'olunga. Ko e ngaahi 'akauni ne tali ia fakatatau ki he tu'utu'uni 'a e Poate 'o e Kau Talekita 'a e Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga.

Fakamo'oni 'i he 'aho 20 'o Sepitema 1993.

Paloni Vaea

Sea

S. T. T. 'Utoikamanu

Kovana

Nuku'alofa

Tonga

Lipooti ki he 'Akauni

Ko 'emau lipooti ki he 'akauni 'oku ha 'i he pasina 3 ki he 9.

Kuo mau ma'u 'a e ngaahi fakamatala mo e ngaahi 'uhinga, 'a ia 'i he'emau tui mo 'emau 'ilo lelei taha ki ai, 'oku mahu'inga ia fakatatau ki he taumu'a 'o 'emau ngaue faka'atita.

'I he'emau fakakaukau, ko e 'u 'akauni ko eni ne 'osi fokotu'utu'u fakalelei 'o fakatatau ki he ngaahi fiema'u 'o e Lao 'o e Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga 1988, ke ne 'omi 'a e fotunga totonu mo mo'oni 'o e tu'unga 'oku 'i ai 'a e Pangike 'i he'ene a'u ki he 'aho 30 'o Sune 1993, mo hono ngaahi ola 'o ngata 'i he 'aho 'oku ha atu 'i 'olunga, fakatatau ki he ngaahi 'uhinga kuo 'omai kia kimautolu 'o hange ko 'ene ha 'i he ngaahi tohi 'a e Pangike.

Suva, Fiji

21 Sepitema 1993

Coopers & Lybrand
Chartered Accountants.

**Pangike Pule
Fakafonua 'o Tonga**

**Fakamatala ki he Tupu mo e Mole
ki he ngata'anga 'o Sune 1993**

1992 \$	Fakamatala	1993 \$
<u>1,730,574</u>	Pa'anga Humai mei he Ngaahi Ngaue (Totongi tupu kuo tuku atu ki he ngaahi tipositi \$2,029,505 (1992 \$2,051,439))	<u>1,600,095</u>
	To'o:	
	Ngaahi Fakamole Fakangaue	
289,423	Fefakahu'aki 'o e Pa'anga	135,675
352,652	Pule'i	502,627
8,450	Totongi 'Atita	8,200
64,387	Holoki Mahu'inga	89,808
<u>714,912</u>		<u>736,310</u>
<u>1,015,662</u>	Tupu ki he Ta'u	<u>863,785</u>
	To'o	
	Tupu ne Totongi Fakataimi Atu (Kupu 8(3) 'o e Lao Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988)	
300,000		135,832
<u>75,000</u>	'Inasi ki he Pa'anga Mohe Fakalukufua 2	<u>64,000</u>
	Palanisi ke Totongi Atu ki he Pule'anga Tonga Fakatatau ki he Kupu 8(1)(b) 'o e Lao Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988	
<u>640,662</u>		<u>663,953</u>

Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga

1992 \$		Fakamatala	1993 \$
2,000,000	Sino'i Pa'anga mo e Ngaahi Pa'anga Mohe		2,000,000
<u>1,000,000</u>	Sino'i Pa'anga kuo fakamafai'i		<u>1,000,000</u>
1,725,000	Sino'i Pa'anga kuo totongi		1,789,000
<u>2,725,000</u>	Pa'anga-mohe fakalukufua	2	<u>2,789,000</u>
654,441	Toe Fakamahu'inga'i Pa'anga-Mohe	3	<u>(762,191)</u>
5,485,156	Pa'anga Kuo Fakahu Atu		5,844,906
<u>1,030,978</u>	Pepa		<u>1,064,198</u>
6,516,134	Maka		<u>6,909,104</u>
505,386	Tipositi Taimi Nounou		2,357,250
487,618	Ngaahi Pangike		807,809
4,576,037	Pule'anga		7,361,947
1,108,677	Ngaahi Fakafofonga Fakavaha'a Pule'anga		4,142,118
<u>6,677,718</u>	Ngaahi 'akauni pa'anga muli kehe		<u>14,669,124</u>
40,950,000	Ngaahi Taimi Tipositi		<u>960,000</u>
-	Ngaahi Pangike & Pule'anga Tonga		42,950,000
-	Nouti 'a e Pangike Pule		<u>2,940,000</u>
-	Pa'anga Mohe 'oku Fiema'u mei he Pangike		
640,662	Pa'anga ke Totongi ki he Pule'anga Tonga		663,953
163,610	Tupu ki he ta'u hili hono to'o 'a e 'inasi		
<u>804,272</u>	ki he Pa'anga-mohe Fakalukufua mo e		
841,998	tupu ne totongi fakataimi atu		
<u>59,169,563</u>	'Inasi ma'ae Toe-fakamahu'inga'i		
	'o e Pa'anga-mohe	3	<u>-</u>
	Ngaahi Mo'ua Kehe		<u>626,788</u>
			<u>71,745,778</u>

Fakamatala Fakata'u ki he Koloa mo e Mo'ua 30 Sune 1993

1992 \$		Fakamatala	1993 \$
	Ngaahi Pa'anga-Mohe 'i Tu'apule'anga		
	Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga		
1,432,768	- Tukupau Malu'i Pa'anga Muli	4	2,309,460
1,495,974	- Ngaahi Totonu Toho Makehe		803,363
33,618,771	Pa'anga Ngaue mo e Pila Nounou		21,333,468
2,673,082	Tipositi Taimi Loloa	5	2,111,040
-	Ngaahi Malu'i		22,601,354
<u>39,220,595</u>			<u>49,158,685</u>
	Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga		
4,576,037	Tukupau - Pa'anga	4	7,361,946
<u>3,250,000</u>	Tisikauni No - Ngaahi Pangike		<u>-</u>
	Ngaahi Mo'ua 'o e Pule'anga Tonga		
5,335,832	Pa'anga 'i he Fale Pa'anga	6	5,335,832
5,900,000	Founga mo e 'UHINGA No		5,900,000
<u>11,235,832</u>	Ngaahi Ponite Pa'anga Tonga		<u>11,235,832</u>
463,373	Ngaahi Koloa Tu'uma'u & Ngaahi Langa	7	2,804,986
423,726	Ngaahi Koloa Kehe		1,184,329
<u>59,169,563</u>			<u>71,745,778</u>

**Ngaahi Fakamatala ki he Fokotu'utu'u 'o e 'Akauni
'i he'ene a'u ki he 'aho 30 Sune 1993**

Ko e ngaahi 'akauni na'e fokotu'utu'u ia 'o fakatatau ki he totongi na'e ma'u 'aki mai, 'o 'ikai uesia mei ha ngaahi feliliu'aki 'i he ngaahi tu'unga 'o e totongi.

1 Ngaahi Founa Tauhi Tohi

(i) Ngaahi Pa'anga Muli

Ko e ngaahi pa'anga muli 'oku liliu ia ki he Pa'anga Tonga 'i he ngaahi tu'unga fakafetongi pa'anga 'i he faka'osinga 'o e ta'u. Ko e ngaahi tupu mo e mole 'oku te'eki fakamo'oni'i, tupu mei he feliliu'aki hono fakamahu'inga'i 'o e pa'anga muli, 'oku 'ave ia ki he 'akauni ko e to e fakamahu'inga'i pa'anga mohe 'o fakatatau ki he Kupu 33 'o e Lao 'a e Pangike Pule 'o Tonga, 1988, pea 'oku 'ikai ke fakakau ia 'i hono fika'i 'o e tupu mo e mole fakata'u 'a e Pangike. Ko ha ngaahi mole 'e tupu mei ha ngaahi liliu 'e to'o ia mei ha palanisi 'i he 'akauni ko e to e fakamahu'inga'i 'o e pa'anga-mohe; kapau 'e 'ikai ke fe'unga 'a e palanisi ko ia ke ne tapuni 'a e mole, kuopau ke tu'utu'uni 'e he 'Ene 'Afio 'i he Fakataha Tokoni ke liliu ke ma'u 'e he Pangike 'a e ngaahi malu'i 'oku 'ikai ala fakafetongi mo 'ikai hano totongi toloi kuo fakahu atu 'e he Pule'anga ke fakakakato ha fa'ahinga nounou. Ka 'i ai ha palanisi kuletiti 'i he 'akauni ko e to e fakamahu'inga'i 'o e pa'anga-mohe 'i he ngata'anga 'o e ta'u fakapa'anga takitaha 'o e Pangike, kuopau ke ngaue'aki ia ma'ae Pule'anga, ki he totongi fakafoki 'o e ngaahi malu'i kotoa pe 'a ia na'e 'uluaki 'oatu ki he Pangike mei he Pule'anga ke ne fua e ngaahi mole. Ko e vahe nima leva 'e taha 'o e pa'anga 'oku toe ke totongi ia ki he Pule'anga, tuku kehe kapau ko e toenga palanisi 'oku 'ikai laka hake 'i he \$100,000 'e totongi kakato leva ia ki he Pule'anga.

(ii) Fakamahu'inga'i 'o e Ngaahi Malu'i

Ko e ngaahi fakahu pa'anga taimi nounou 'oku fakamahu'inga'i 'aki pe 'a e mahu'inga na'e totongi 'aki mai. Ko e toenga 'o e ngaahi malu'i 'e fakamahu'inga'i ia 'i he totongi ma'ulalo taha, 'i hono mahu'inga 'i he maketi mo hono mahu'inga 'i he totongi fakafoki, 'ikai hano totongi toloi 'a ia ne 'oatu ki he Pangike 'oku ha pe ia 'i hono mahu'inga totonu.

(iii) Fakatau atu 'o e Pa'anga Maka ko ha Pa'anga Fakamanatu

'Oku fakatau atu 'e he Pangike, pe ma'u mai ha totongi, mei he ngaahi pa'anga maka makehe ko ia kuo fa'o ko e ngaahi pa'anga maka fakamanatu. Ko e ngaahi pa'anga maka ko eni 'oku 'ikai ke kau ia 'i he pa'anga kuo tuku atu ki tu'a he na'e 'ikai ke tuku atu ia ke ngaue fakapa'anga'aki. 'I he Kupu 53(2) 'o e Lao 'a e Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988 ko 'Ene 'Afio 'i he Fakataha Tokoni ke ne fakamahino'i 'i ha fanongonongo 'i he Kasete 'oku 'ikai fiema'u 'a e Pangike ke ne fakakau 'i he'ene ngaahi fakamatala fakapa'anga 'a e mahu'inga totonu 'o e pa'anga maka kuo fakahu kitu'a.

(iv) Tukupau

Ko e Pangike 'oku faka'ata ia mei he tukupau Faka-Pule'anga kotoa pe fakatatau ki he Kupu 55 'o e Lao 'a e Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988.

(v) Holo 'a e Mahu'inga

Ko e naunau fale mo me'a ngaue faka'ofisi ne holoki honau mahu'inga 'o makatu'unga 'i he founa hangatonu 'i he ta'u 'e fa. Ko e lisi 'o e kelekele mo e fale, 'oku fakapa'anga 'o makatu'unga 'i he founa hangatonu pea ki he piliote 'oku kei toe 'i he lisi pe ko e taimi ko e 'oku fakafuofua 'e kei 'aonga ai 'a e ngaahi ngaue fakalalakaka pe ko fe 'oku nounou ange.

2 Pa'anga Mohe Fakalukufua

1992		1993
\$		\$
1,650,000	Palanisi - 30 Sune 1992	1,725,000
	To'o mei he tupu haohaoa ki he ta'u	
	(o hange ko 'ene ha 'i he Kupu 8(1)(a)	
	'o e Lao 'o e Pangike Pule Fakafonua	
	'o Tonga, 1988, pea kuo tali foki 'e he	
75,000	Minisita Pa'anga	64,000
1,725,000		1,789,000

3 To e Fakamahu'inga'i Pa'anga-Mohe (Vakai ki he fakamatala 1(i))

1992 \$		1993 \$
0	Palanisi - 30 Sune 1992	654,441
	Tupu haohaoa/(mole) na'e ma'u lolotonga e ta'u mei he ngaahi liliu 'i hono toe fakamahu'inga'i e pa'anga muli ki he pa'anga Tonga	
818,051		(1,416,632)
<u>818,051</u>		<u>(762,191)</u>
	Totongi kakato ki he Pule'anga Tonga fakatatau ki he Kupu 33(3) 'o e lao 'o e Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988	0
163,610		
<u>654,441</u>	Palanisi - 30 Sune 1993	<u>(762,191)</u>

'I he hili 'a e ta'u, na'e tuku mai ai 'e he Pule'anga Tonga ki he Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga ha malu'i (security) 'o 'ikai hano totongi toloi, ki he mahu'inga ko e \$762,191 ke ne fua 'a e to nounou 'i hono to e fakamahu'inga'i 'o e Pa'anga Mohe, 'o fakatatau ia ki he Kupu 33(2) 'o e Lao Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga.

4 Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga

(a) Ko e Pangike ne vahe'i ia ke faifatongia 'o kamata mei he 'aho 1 'o Siulai 1989 ko e fakafongia pa'anga 'a Tonga fakatautefito ki he Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga 'o hange ko ia 'oku ha 'i he Kupu 51(1) 'o e Lao Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988 pea ke ne fua foki 'a e ngaahi fatongia fakapa'anga 'o e memipa ai 'a e Pule'anga Tonga, 'o kamata mei he 'aho ko ia, 'o hange ko ia 'oku ha 'i he 36(1)(c) 'o e Lao Pangike Pule Fakafonua 'o Tonga, 1988.

'I he 'aho 30 'o Sune 1993, ko e tukuhau 'a Tonga ki he Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga na'e fe'unga mo e Ngaahi Totonu Toho Makehe (SDR) 'e 5,000,000 (1992 SDR 3,250,000). Mei he fika ko ia, ko e ngaahi Totonu Toho Makehe 'e 1,183,829 kuo totongi ia he ngaahi pa'anga muli, hange ko ia 'oku ha ia 'i he fakamatala fakata'u 'o e Koloa mo e Mo'ua, ko e Tukuhau Malu'i Pa'anga Muli, pea ko e palanisi 'oku ne fakafongia 'i 'a e 'inasi 'o e tukuhau pa'anga 'a ia na'e fakahu ki he ngaahi 'akauni tipositi taimi nounou 'a e Sino'i Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga.

5. Tipositi Taimi Loloa

Ko e tipositi kotoa pe 'e 'ikai to e laka hake 'i he mahina 'e 2 pea pau leva ke totongi atu (1992 - mahina 'e tolu).

6. Pa'anga 'i he Fale Pa'anga

Ko e konga 'o e ngaahi koloa 'a e Komiti 'a e Kau Komisiona Pa'anga, na'e ma'u 'e he Pangike mei he 'aho 1 'o Siulai 1989, 'oku kau ai 'a e Pa'anga 'i he Fale Pa'anga ko e \$5,906,215. Ko e \$570,383 na'e totongi 'e Fale Pa'anga 'i he 'aho 14 Siulai 1989 pea ko e toenga 'oku te'eki pe totongi. Ko e tipositi ko ia 'oku 'ikai hano totongi tatali. Ko e tipositi ni ne tupunga ia mei he founa tauhi tohi ki he Pa'anga Pepa mo e Pa'anga maka na'e fakahu atu pea to e totongi 'e he komiti 'a e kau Komisiona Pa'anga 'o fou mai 'i he Fale Pa'anga.

7 Ngaahi Ngaue Tu'uma'u mo e Ngaahi Langa

1992 \$		1993 \$
191,961	Ngaahi Langa:	2,379,504
392,944	Ngaahi koloa tu'uma'u kehe - 'i hono totongi	636,822
121,532	To'o: Holoki mahu'inga fakakatoa	211,340
<u>271,412</u>		<u>425,482</u>
584,905	Totongi fakakatoa	3,016,326
121,532	To'o: Holoki mahu'inga fakakatoa	211,340
<u>463,373</u>		<u>2,804,986</u>

8 Ngaahi Mo'ua Fakapa'anga mo ha Ngaahi Me'a Ta'e'iloa

Ko e ngaahi mo'ua fakapa'anga mo ha ngaahi me'a ta'e'iloa 'oku "ikai ha 'i he ngaahi 'akauni, ka kuo hoko ia 'i he 'aho 30 'o Sune 1993, 'a ia:

- | | | | |
|-----|---|-----------|--------------------|
| (a) | Aleapau ki he fakatau
pa'anga muli | \$571,458 | (1992 - \$427,236) |
| (b) | Palanisi he fakatau koloa
tu'uma'u | \$314,069 | (1992 - 0) |
| (c) | Fakatatau ki he founa tauhitohi 'oku 'i he fakamatala 1 (iii) 'oku 'ikai ke kau 'a e pa'anga maka fakamanatu 'i hono fakafuofua 'i 'o e ngaahi mo'ua ka 'e lava pe ke 'i ai ha mo'ua 'a e Pangike 'o ka fakatau atu 'a e ngaahi pa'anga maka fakamanatu ko eni 'i hono mahu'inga totonu. 'Oku tui 'a e Pangike 'oku 'ikai ha 'amanaki 'e 'i ai ha loko mole 'e hoko 'i hano fakapa'anga 'a e pa'anga maka fakamanatu ko eni ko e pa'anga fakalao. | | |
| (d) | Kuo 'osi 'i ai ha aleapau 'a e Pangike ki hono fokotu'utu'u mo e palani 'o e fale nofo'anga fo'ou 'a e Pangike pea pehe foki ki hono langa 'o e 'ofisi fo'ou 'o e Pangike. | | |

PANGIKE PULE FAKAFONUA 'O TONGA - NATIONAL RESERVE BANK OF TONGA
Fakamatala Koloa mo e Mo'ua 'i he 'aho 31 Sanuali 1994 - Statement of Assets and Liabilities as at 31 January 1994

Mo'ua Liabilities	\$	Koloa Assets	\$
Sino'i Pa'anga - Kuo fakamafai'i Capital - Authorised	2,000,000	Ngaahi Koloa mahu'inga 'i Tu'apule'anga: External Reserves:	
Sino'i Pa'anga - Kuo Totongi Capital - Paid Up	1,000,000	Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga International Monetary Fund	
Pa'anga Mohe Fakalukufua General Reserve	1,789,000	- Tukupau Malu'i Pa'anga Muli Reserve Tranche	2,216,493
Pa'anga kuo fakahu atu: Currency Issue:		- Ngaahi Totonu Toho Makehe Special Drawing Rights	820,835
- Pa'anga Pepa Notes on Issue	7,433,806	Pa'aanga Ngaue mo e Pila Nounou Short term bills, current accounts	36,109,633
- Pa'anga Maka Coin on Issue	1,122,218	Sekiuliti Security	10,826,754
Tipositi Totongi Vave: Demand Deposits:		Fixed Deposit Tipositi Tukupau	49,973,715
- Ngaahi Pangike Banks	5,811,336	Tukupau Pa'anga Fakavaha'a Pule'anga International Monetary Fund Currency Subscription	7,351,553
- Pule'anga Government	248,657	Pa'anga kuo ngaue'aki Use of Fund Credit	10,394
- Ngaahi Fakafofonga Fakavaha'a Pule'anga International Agencies	7,351,553	Mo'ua 'o e Pule'anga: Claims on Government:	
- Ngaahi 'Akauni Pa'anga Muli Kehe Other Foreign Currency Accounts	3,369,934	- Pa'anga 'i he Falepa'anga Deposit with Treasury	5,335,832
Tipositi Taimi Loloa - Pule'anga Time Deposits - Government	840,000	- Founga mo e 'UHINGA No Ways & Means Advance	5,900,000
Nouti 'a e Pangike Pule NRBT Notes	43,580,000	Toe Fakamahu'inga'i Pa'anga Mohe Revaluation Reserves	935,372
Pa'anga mohe 'oku fiema'u mei he Pangike Required Reserves - Banks	3,313,000	Ngaahi Koloa Kehe Other Assets	7,916,520
Ngaahi Mo'ua Kehe Other Liabilities	1,563,882		
	77,423,386		77,423,386

BY AUTHORITY:
S. T. TAUMOEPEAU, Government Printer
1994.

S. T. T. Utoikamanu
Kovana (Governor)
Date: 7 February 1994